

戌の新年の歌  
郡山 直

A NEW YEAR SONG OF THE DOG  
—Written for the Year of the Dog, 2018—  
KORIYAMA Naoshi

A NEW YEAR SONG OF THE DOG  
—Written for the Year of the Dog, 2018—

At the beginning  
Of the Year of the Dog,  
I reverentially greet the glorious New Year's Day sunrise,  
Looking back on the Year of the Rooster that has just gone by,  
And think of what will be in store for my year.

The prospect of peace  
In the human world seems rather dark  
With all the conflicts, distrust and terrorism,  
But I'll bark  
My first, loudest bark of the year  
In the park  
With all the power of my strong throat  
And bring in a spark of hope  
Into human hearts,  
Reminding them of the foolishness of fighting,  
Reminding them of the merit  
Of turning the gray deserts  
Into green grasslands  
With the fresh water of friendly cooperation,

Where will sing many a lark  
For the good of all the living things.  
And let the human beings listen  
To the beautiful music of Bach.

Naoshi Koriyama

※本詩は *Poems of the World* 誌にご投稿・掲載されたものを、許可を得て本誌にも掲載させていただきます。(編集者注)